|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 5:28** |  |
|  |  |
| WVV | Het bestuursorgaan kan besluiten tot splitsing van een register in twee delen, waarvan het ene wordt bewaard op de zetel van de vennootschap en het andere buiten die zetel, in België of in het buitenland.Van elk deel wordt een kopie bewaard op de plaats waar het andere deel berust.Deze kopie wordt regelmatig bijgehouden en, indien zulks onmogelijk blijkt, bijgewerkt zodra de omstandigheden het toelaten.Iedere houder van aandelen of obligaties is gerechtigd zich naar keuze in een van de twee delen van het betreffende register te laten inschrijven. Zij kunnen kennisnemen van de twee delen van het register dat op hun effecten betrekking heeft, evenals van hun kopie.Het bestuursorgaan maakt de plaats waar het tweede deel van het register zich bevindt bekend in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. Het bestuursorgaan kan deze plaats wijzigen.Het besluit van het bestuursorgaan om een register in twee delen te splitsen, kan slechts worden gewijzigd bij een besluit van de algemene vergadering, in de vorm voorgeschreven voor de statutenwijziging.De Koning bepaalt op welke wijze de inschrijving in de twee delen gebeurt. | L'organe d'administration pourra décider de scinder un registre en deux parties, dont l'une sera conservée au siège de la société et l'autre, en dehors du siège, en Belgique ou à l'étranger.Une copie de chacune des parties sera conservée à l'endroit où est déposée l'autre partie.Cette copie est régulièrement tenue à jour et, si cela s'avère impossible, elle est complétée aussitôt que les circonstances le permettent.Tous les titulaires d'actions ou d'obligations ont le droit de se faire inscrire dans une des deux parties du registre à leur choix. Ils peuvent prendre connaissance des deux parties du registre relatif à leurs titres et de leur copie.L'organe d'administration fait connaître le lieu où se trouve la deuxième partie du registre par une publication aux Annexes du Moniteur belge. L'organe d'administration peut modifier ce lieu.La décision de l'organe d'administration de scinder un registre en deux parties ne peut être modifiée que par une décision de l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts.Le Roi règle les modalités d'inscription dans les deux parties. |
| Ontwerp | Art. 5:28. Het bestuursorgaan kan besluiten tot splitsing van een register in twee delen, waarvan het ene wordt bewaard op de zetel van de vennootschap en het andere buiten die zetel, in België of in het buitenland. Van elk deel wordt een kopie bewaard op de plaats waar het andere deel berust. Deze kopie wordt regelmatig bijgehouden en, indien zulks onmogelijk blijkt, bijgewerkt zodra de omstandigheden het toelaten. Iedere houder van aandelen en obligaties is gerechtigd zich naar keuze in een van de twee delen van het betreffende register te laten inschrijven. Zij kunnen kennisnemen van de twee delen van het register dat op hun effecten betrekking heeft, evenals van hun kopie. Het bestuursorgaan maakt de plaats waar het tweede deel van het register zich bevindt bekend in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. Het bestuursorgaan kan deze plaats wijzigen. Het besluit van het bestuursorgaan om een register in twee delen te splitsen, kan slechts worden gewijzigd bij een besluit van de algemene vergadering, in de vorm voorgeschreven voor de statutenwijziging. De Koning bepaalt op welke wijze de inschrijving in de twee delen gebeurt. | Art. 5:28. L'organe d'administration pourra décider de scinder un registre en deux parties, dont l'une sera conservée au siège de la société et l'autre, en dehors du siège, en Belgique ou à l'étranger. Une copie de chacune des parties sera conservée à l'endroit où est déposée l'autre partie. Cette copie sera régulièrement tenue à jour et, si cela s'avérait impossible, elle sera complétée aussitôt que les circonstances le permettront. Tous les titulaires d'actions et d'obligations auront le droit de se faire inscrire dans une des deux parties du registre à leur choix. Ils pourront prendre connaissance des deux parties du registre relatif à leurs titres et de leur copie. L'organe d'administration fait connaître le lieu où se trouve la deuxième partie du registre par une publication aux Annexes du Moniteur belge. L'organe d'administration peut modifier ce lieu. La décision de l'organe d'administration de scinder un registre en deux parties ne peut être modifiée que par une décision de l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts. Le Roi règle les modalités d'inscription dans les deux parties. |
| Voorontwerp | Art. 5:21. Het bestuursorgaan kan besluiten tot splitsing van een register in twee delen, waarvan het ene wordt bewaard op de zetel van de vennootschap en het andere buiten die zetel, in België of in het buitenland.Van elk deel wordt een kopie bewaard op de plaats waar het andere deel berust; daartoe wordt gebruik gemaakt van fotokopieën.Deze kopie wordt regelmatig bijgehouden en, indien zulks onmogelijk blijkt, bijgewerkt zodra de omstandigheden het toelaten.Iedere houder van aandelen of obligaties is gerechtigd zich naar keuze in een van de twee delen van het betreffende register te laten inschrijven. Zij kunnen kennisnemen van de twee delen van het register dat op hun effecten betrekking heeft, evenals van hun kopie.Het bestuursorgaan maakt de plaats waar het tweede deel van het register zich bevindt bekend in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. Het bestuursorgaan kan deze plaats wijzigen.Het besluit van het bestuursorgaan om een register in twee delen te splitsen, kan slechts worden gewijzigd bij een besluit van de algemene vergadering, in de vorm voorgeschreven voor de statutenwijziging.De Koning bepaalt op welke wijze de inschrijving in de twee delen gebeurt. | Art. 5 :21. L'organe d'administration pourra décider de scinder un registre en deux parties, dont l'une sera conservée au siège de la société et l'autre, en dehors du siège, en Belgique ou à l'étranger.Une copie de chacune des parties sera conservée à l'endroit où est déposée l'autre partie ; à cette fin, il sera fait usage de photocopies.Cette copie est régulièrement tenue à jour et, si cela s'avère impossible, elle est complétée aussitôt que les circonstances le permettent.Tous les titulaires d'actions ou d'obligations ont le droit de se faire inscrire dans une des deux parties du registre à leur choix. Ils peuvent prendre connaissance des deux parties du registre relatif à leurs titres et de leur copie.L'organe d'administration fait connaître le lieu où se trouve la deuxième partie du registre par une publication aux Annexes du Moniteur belge. L'organe d'administration peut modifier ce lieu.La décision de l'organe d'administration de scinder un registre en deux parties ne peut être modifiée que par une décision de l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts.Le Roi règle les modalités d'inscription dans les deux parties. |
| MvT | Deze bepaling herneemt in hoofdzaak artikel 234 W.Venn. | Cette disposition reprend en substance l'article 234 C. Soc. |
| RvSt | De vraag rijst of het woord “fotokopieën”, in het tweede lid, niet moet worden verruimd naar de modernere technieken. Hoe kan die bepaling toegepast worden wanneer het aandelenregister bijvoorbeeld elektronisch opgesteld wordt, zoals bij het ontworpen artikel 5:19, § 1, eerste lid, toegestaan wordt?Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 7:27, tweede lid. | La question se pose de savoir si l’usage de « photocopies » prévu par l’alinéa 2 ne gagnerait pas à être élargi pour s’ouvrir aux techniques plus actuelles. Comment utiliser cette disposition, par exemple, lorsque le registre des actions est établi sous forme électronique, comme l’autorise l’article 5:19, § 1er, alinéa 1er, en projet ?La même observation vaut pour l’article 7:27, alinéa 2, en projet. |